



لجنة بحوث التخرج لقسم اللغة الفرنسية
العام الدراسي ٢٠٢٢ - ٢٠٢٣

اسماء الطلبة	التاريخ	اعضاء اللجنة	رقم اللجنة
❖ علي حسب، مرتضى ابراهيم ❖ محمد معمر، مسرى عبد الكريم ❖ دعاء عبد الكريم، ياسمين مؤيد، ماسة لطيف	٢٠٢٣/٥/٧	ا.د. سداد انور م.د. فريال صالح عمر م.د. خضير عباس	١
❖ مصطفى صباح، مريم فراس، فرح احمد ❖ الاء لؤي، سليمان فارس ❖ كاظم توفيق، زينب عبد الزهرة، غفران رحيم	٢٠٢٣/٥/٧	ا.م.د. حسن سرحان ا.م.د. ذكاء متعب م.د. فارس حكمت عبد الله	٢
❖ طيبة قاهر، عذراء رحيم ❖ ريام عزيز، زين العابدين ياسر ❖ مصطفى عادل، شهد نصير ❖ دعاء ماجد، جنات احمد، حسن يوسف	٢٠٢٣/٥/٧	ا.م.د. تغريد عبد الزهرة ا.م. سمير عبد الواحد م.د. حسن عبد الكاظم م.د. ساهرة ياسين حمدان	٣
❖ ياسمين ماجد، آية علي ❖ رقية عبد الرزاق، مروة وليد ❖ رحمة ماجد، آيات سعد	٢٠٢٣ / ٥ / ٧	ا.م.د. جعفر عبد الزهرة رحمه م. فكتوريا مناتي م.م. يسرى كامل كاظم	٤
❖ زينب محمود، ضحى علي. فاطمة محمود سنجار ❖ علي عباس، محمد الحسين جاسم ❖ غسق سعد، رحمة عبد الله، براء عبد الباسط	٢٠٢٣ / ٥ / ٧	ا.م.د. لبنى حسين سلمان م. لبنى عبد الله م.م. زينا اكرم	٥
❖ سراب جابر، منار فاضل ❖ دعاء يوسف، زهراء عيسى، حنين فؤاد ❖ ماجدة محمد، فاطمة فالح، فاطمة جعفر	٢٠٢٣ / ٥ / ٨	ا.م.د. جنان محمد واثق اسماعيل م.م. ايناس جاسم م.م. منتهى فاضل	٦
❖ خيرية عادل، عبد الله فؤاد ❖ محمد احمد، رقية حسين رهياف ❖ اسماء حامد، عز الدين عدنان	٢٠٢٣ / ٥ / ٨	ا.م.د. سعد فاضل فرج م.د. نور حامد عبد الله م. فرقد عبد الرحمن	٧

عناوين بحوث تخرج لطلبة المرحلة الرابعة / قسم اللغة الفرنسية
العام الدراسي ٢٠٢٢ / ٢٠٢٣

عناوين بحوث اللغة

<p>١. Les temps verbaux utilisés dans les plaquettes touristiques françaises. الأزمنا القواعدية المستخدمة في الكراسات السياحية الفرنسية (سراب جابر)</p> <p>٢. L'emploi du passé simple dans <i>le Petit prince</i> de Saint Exubury . استخدام زمن الماضي البسيط في رواية الأمير الصغير لسانت اكزيبيري (منار فاضل)</p>	<p>١. ا.م.د. جنان محمد واثق</p>
<p>١. La voix passive en français et en arabe: étude contrastive dans <i>Madame Bovary</i> de Flaubert et <i>Frankebstein</i> à Bagdad d'Ahmed AL-Saadawi . المبني للمجهول بالفرنسية والعربية: دراسة تقابلية في رواية مدام بوفاري لفلوبير وفرانكشتاين في بغداد لأحمد السعداوي.</p> <p>٢. L'emploi du style indirect dans <i>Eugénie Grandet</i> de Balzac استخدام الأسلوب غير المباشر في رواية أوجيني غراندية لبلزاك (خيرية عادل)</p> <p>٣. L'emploi des pronoms impersonnels dans la <i>Symphonie pastorale</i> d'André Gide استخدام الضمانر الغير شخصية في رواية السمفونية الرعوية لأندرية جيد (عبد الله فؤاد)</p>	<p>٢. ا.م.د. سعد فاضل فرج</p>
<p>١. Formes et emplois des adverbes dans <i>Le Petit Prince</i> de Antoine de Saint-Exupéry اشكال واستخدامات الظروف في رواية الامير (زينب محمود)</p> <p>٢. L'utilisation des prépositions dans <i>Le Père Goriot</i> de Honoré de Balzac استخدام حروف الجر في رواية الاب كوريو لاونوره دي بلزاك (ضحى علي)</p> <p>٣. Usages et significations des verbes transitifs et intransitifs dans <i>Le coup de grâce</i> de Marguerite Yourcenar استخدامات ودلالات الأفعال اللازمة والمتعدية في رواية رصاصه الرحمة لمارجريت يورسونار (فاطمة محمود سنجان)</p>	<p>٣. ا.م.د. لبنى حسين سلمان</p>



<p>١. L'emploi du passé composé dans <i>le Petit prince</i> de Saint-Exupéry استخدام زمن الماضي المركب في الأمير الصغير لسانت اكزوبيري (رقية عبد الرزاق)</p> <p>٢. Les suffixations et les préfixations dans la formation des mots dans <i>la Peste</i> d'Albert Camus الواحق والبادئة في تكوين الكلمات في رواية الطاعون لألبير كامو (مروة وليد)</p> <p>٣. Les formes de la voix passive dans la grammaire de la langue française, présentation et mise en application pour l'apprenant de deuxième année أشكال المبني للمجهول في قواعد اللغة الفرنسية وعرضها وتطبيقها لمتعلم السنة الثانية</p>	<p>٤. م. فكتوريا مناتي محمود</p>
<p>١. le rôle de la troisième personne du singulier dans " la jalousie" de Robbe -Grillet. دور الضمير الغائب في رواية "الغيرة" للكاتب روب - غرييه (علي عباس)</p> <p>٢. types d'arguments dans le texte politique comme exemple انواع اساليب الاقتناع في النص السياسي كمثال (محمد الحسين جاسم)</p>	<p>٥. م. لبنى عبد الله محمد حسن</p>
<p>١. Le complément d'objet direct COD dans <i>Les choses</i> de Georges Perec. المفعول به المباشر في رواية "الأشياء" (عشق سعد)</p> <p>٢. Le Nom: genre et nombre dans <i>Le tour du monde en ٨٠ jours</i> de Jules Verne. الاسم: نوع وعدد في رواية "رحلة حول العالم في ٨٠ يوم" (رحمة عبد الله)</p> <p>٣. Les pronoms relatifs dans "٧ ans après" de Guillaume Musso. الأسماء الموصولة في رواية "بعد سبع سنوات" لكيوم موسو (براء عبد الباسط)</p>	<p>٦. م.م. زينا أكرم حسين</p>
<p>١. Le passé composé dans <i>l'Etranger</i> d'Albert Camus زمن الماضي المركب في رواية ألبير كامو (رحمة ماجد)</p> <p>٢. L'hypocrisie dans le <i>Misanthrope</i> de Molière موضوع النفاق في مسرحية ميزونتروب للكاتب موليير (آيات سعد)</p>	<p>٧. م.م. يسرى كامل كاظم</p>
<p>La Négation dans "<i>Ma femme</i>" de Guy Maupassant النفي في "زوجتي" للكاتب الفرنسي موباسان (ماجدة محمد)</p> <p>Les pronoms objets directs dans "<i>la petite Fadette</i>" de George Sand ضمائر المفعول به المباشر في رواية "فاديت الصغيرة" (فاطمة فالج)</p> <p>L'emploi de l'imparfait dans <i>L'Etranger</i> d'Albert Camus استخدام زمن الماضي الناقص في رواية الغريب لألبير كامو (فاطمة جعفر)</p>	<p>٨. م.م. منتهى فاضل عبد</p>

عناوين بحوث الادب

<p>١. Poétique de l'image comparative dans Le Grand Meaulnes d'Alain Fournier جماليات التشبيه في رواية مولن الطويل للكاتب الفرنسي آلان فورنييه</p> <p>٢. Le thème de la fratrie dans <i>s'adapter</i> de Clara Dupont-Monod موضوع الأشقاء في رواية تعايش للكاتبة كلارا دوبون مونود (علي حسب)</p>	<p>١. ا.د. سداد انور محمد</p>
<p>La femme dans <i>L'Homme du hasard</i> de Yasmina Reza المرأة في مسرحية رجل الصدفة للكاتبة ياسمينا ريزا (الاء لوي)</p> <p>L'enfance dans <i>Conversations après un enterrement</i> de Yasmina Reza الطفولة في مسرحية محاورات بعد الدفن للكاتبة ياسمينا ريزا (سليمان فارس)</p> <p>Etude du théâtre absurde: <i>Les Bonnes</i> de Jean Genet دراسة مسرح العبث : الخادما لجون جينييه أنموذجا</p>	<p>٢ ا.م.د. ذكاء متعب حسين</p>
<p>١- A la recherche des images poétiques dans <i>Poèmes Saturniens</i> de Paul Verlaine البحث عن الصور الشعرية في ديوان قصائد زحل لبول فرلين (طيبة قاهر)</p> <p>٢- Pour une pièce noire : l'exemple de <i>La Sauvage</i> de Jean Anouilh المسرحية السوداء: مسرحية المتوحشة لجان انويه انموذجا (عذراء رحيم)</p>	<p>٣ ا.م.د. تغريد عبد الزهرة عبود</p>
<p>١/Thématique et symbolique de la liberté dans <i>Antigone</i> de Jean Anouilh ثيمة الحرية ورمزيتها في مسرحية انتيكون لجان انوي (مصطفى صباح)</p> <p>٢/L'écriture de la guerre dans <i>La route des Flandres</i> de Claude Simon سرد الحرب في طريق فلاندر لكلود سيمون (مريم فراس)</p> <p>٣. La narration du Moi dans les romans de Duras سرد الذات في روايات دوراس (فرح احمد)</p>	<p>٤ ا.م.د. حسن سرحان جاسم</p>
<p>١. Types et utilisations des adverbess français dans <i>Installation</i> d'Alphonse Daudet. أنواع الظروف الفرنسية واستعمالاتها في قصة <i>Installation</i> لـ ألفونس دوديه. (دعاء عبد الكريم)</p> <p>٢. Etude de la forme et analyse du contenu du poème français. Corpus : <i>Demain, dès l'aube</i> de Victor Hugo. دراسة الشكل وتحليل المحتوى في قصيدة فرنسية. المدونة : قصيدة (<i>Demain, dès l'aube</i>) لفيكتور هيجو. (ياسمين مويد)</p> <p>٣. Les droits des gouvernés et les responsabilités des gouvernants dans le Contrat sociale de Jean-Jacques J.</p>	<p>٥. م.د. خضير عباس مادي</p>

<p>Rousseau. حقوق المحكومين ومسؤوليات الحكام في العقد الاجتماعي لجان جاك روسو (ماسة لطيف)</p>	
<p>١. Le thème de l'enfance malheureuse dans le roman les Misérables de Victor Hugo موضوع الطفولة في رواية البؤساء للكاتب الفرنسي فيكتور هوغو (محمد معمر) ٢. Tendances humaines dans <i>Les Misérables</i> de Victor Hugo الاتجاهات الإنسانية في رواية البؤساء لفكتور هيغو (مسرى عبد الكريم)</p>	<p>٦. م.د. فريال صالح عمر</p>
<p>١- Babylone l'œuvre de Voltaire بابل في ادب فولتير (كاظم توفيق) ٢- la critique sociale dans la Religieuse de Diderot النقد الاجتماعي في <i>la Religieuse</i> لديدرو (زينب عبد الزهرة) ٣. La justice dans <i>Les Misérables</i> de Victor Hugo العدالة في رواية البؤساء لفكتور هيغو (غفران رحيم)</p>	<p>٧. م.د. فارس حكمت عبد الله</p>
<p>١. La nature dans <i>la porte étroite</i> d'André Gide الطبيعة في مولف اندريه جيد الباب الضيق (دعاء ماجد) ٢. Le style indirecte dans <i>Le Palais du désir</i> de Nguib Mahfouz الأسلوب الغير مباشر في مولف نجيب محفوظ قصر الشوق (جنات احمد) ٣. Etude comparative de la traduction littéraire de l'arabe vers le français: <i>la trilogie</i> de Nguib Mahfouz دراسه مقارنه للترجمه الادبيه من العربيه الى الفرنسيه في ثلاثية نجيب محفوظ (حسن يوسف)</p>	<p>٨. م.د. ساهرة ياسين حمدان</p>
<p>La technique descriptive dans la nouvelle "<i>Boule de Suif</i>" de Maupassant أسلوب الوصف في قصة "كرة الشحم" للكاتب موباسان (محمد احمد) Temporalité narrative dans <i>la Peste</i> de Camus زمن السرد في رواية الطاعون للكاتب كامو</p>	<p>٩. م.د. نور حامد عبد الله</p>
<p>١- Le comparatif dans <i>Antigone</i> de Jean Anouilh. المقارنة في مسرحية <i>انتيجون</i> لجون انوي (دعاء يوسف) ٢- L'espace dans <i>Candide</i> de Voltaire. المكان في رواية <i>كانديد</i> لفولتير. (زهراء عيسى) ٣. La métaphore dans <i>le dernier jour d'un condamné</i> de Victor Hugo الاستعارة في رواية <i>آخر يوم لمحكوم بالإعدام</i> لفكتور هيغو. (حنين فؤاد)</p>	<p>١٠. م.م. ايناس جاسم علي</p>
<p>L'influence de la nature sur la psychologie du personnage dans <i>L'Etranger</i> de Camus تأثير الطبيعة على نفسية الشخصية في رواية <i>الغريب</i> لالبير كامو (ريام عزيز) Antigone : Relations familiales dans <i>ANTIGONE</i> de</p>	<p>١١. م.م. سمير عبد الواحد ياسين</p>



<p>Jean Anouilh انتىكون بين الابوة و الاخوة في مسرحية انتىكون لجان انويي L'aspect absurde dans la fin de partie de Samuel Beckett جانب العبث في مسرحية نهاية اللعبة ل صامويل بيكت (زين العابدين ياسر)</p>	
<p>La femme dans le voyage en Egypte de Gustave Flaubert المرأة في رحلة إلى مصر لغوستاف فلوبيير (مصطفى عادل) L'Orient dans l'Itinéraire de Paris à Jérusalem de François René de Chateaubriand الشرق في رحلة من باريس إلى القدس لفرانسوا رينيه دي شاتوبريان (شهد نصير)</p>	<p>١٢. د. حسن عبد الكاظم مزهر</p>

عناوين بحوث الترجمة

<p>١. La traduction française des pronoms relatifs dans le texte coranique: la sourate An-Nisa comme modèle. الترجمة الفرنسية للأسماء الموصولة في النص القرآني: سورة النساء أنموذجاً. (ياسمين ماجد) ٢. Analyse comparative du texte administratif: nouvelles de presse. تحليل مقارنة للنص الإداري: أخبار صحفية. (آية علي)</p>	<p>١. م.د. جعفر عبد الزهرة</p>
<p>١. Les erreurs de la traduction du Coran : l'exemple de la sourate Yousouf. أخطاء ترجمة القرآن : بعض الآيات القرآنية أنموذجاً (اسماء حامد) ٢. Les nouvelles technologies dans le cadre de la traduction : quelques ressources numériques comme exemples التقنيات الحديثة في إطار الترجمة : بعض الموارد الرقمية مثلاً (عز الدين عدنان)</p>	<p>٢. م. فرقد عبد الرحمن محمود</p>
<p>١. Étude des traductions en arabe du poème « Les Yeux d'Elsa » de Louis Aragon دراسة التراجم العربية لقصيدة عيون إلزا للشاعر الفرنسي لويس اراغون (مرتضى ابراهيم)</p>	<p>٣. ا.د. سداد انور محمد</p>
<p>Difficulté de la traduction des abréviations et acronymes médicaux chez Les apprenants irakiens dans une classe de FLE - niveau B^١ صعوبة ترجمة الاختصارات الطبية لدى المتعلمين العراقيين في صف تعلم اللغة الفرنسية - المستوى المتوسط (رقية حسين رهياف)</p>	<p>٤. م.د. نور حامد عبد الله</p>

**Ministry of Higher Education and
Scientific Research
University of Baghdad
College of Languages
Department of French Language**



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة بغداد
كلية اللغات
قسم اللغة الفرنسية